



 Français
(Suite de la page précédente)

<ul style="list-style-type: none">Si l'éclair du flash est partiellement bloqué par le pare-soleil, de l'ombre peut apparaître au bas des photos prises. Dans ce cas, retirez le pare-soleil. Pour ranger le pare-soleil, insérez-le à l'envers dans l'objectif.

 D
 Zooming avec le levier de zoom
Poussez le levier de zoom lentement pour un zoom lent et plus rapidement pour un zoom rapide.
<ul style="list-style-type: none">Déplacez le levier de zoom avec le doigt légèrement appuyé sur le levier pour éviter toute mauvaise manipulation.

 E
 Zooming avec la bague de zoom
Tournez la bague de zoom selon la focale souhaitée (position du zoom.)
<ul style="list-style-type: none">Il est conseillé d'utiliser le levier de zoom à la place de la bague de zoom pendant l'enregistrement de vidéos pour éviter d'enregistrer le bruit de la bague.

 F
 Mise au point
<ul style="list-style-type: none">Le commutateur de mode de mise au point de cet objectif ne fonctionne pas sur certains modèles d'appareils photo. <p>Pour plus d'informations sur la compatibilité, consultez le site de Sony de votre pays, ou adressez-vous à un revendeur Sony ou à un service après-vente agréé Sony.</p>

 Pour commuter entre AF (mise au point automatique) et MF (mise au point manuelle)
Il est possible de régler le mode de mise au point sur AF ou MF sur l'objectif.
Pour la photographie en mode AF, l'appareil photo et l'objectif doivent être tous les deux réglés sur AF. Pour la photographie en mode MF, l'appareil photo ou l'objectif, ou bien les deux, doivent être réglés sur MF.

 Pour régler le mode de mise au point sur l'objectif
 Réglez le commutateur de mode de mise au point sur le mode adapté, AF ou MF (1).
<ul style="list-style-type: none">Reportez-vous aux manuels de l'appareil photo pour régler le mode de mise au point sur l'appareil photo.
<ul style="list-style-type: none">En mode MF, tournez la bague de mise au point pour faire la mise au point (2) tout en regardant dans le viseur, etc.

 Pour utiliser un appareil photo pourvu d'une touche de commande AF/MF
<ul style="list-style-type: none">En appuyant sur la touche de commande AF/MF en mode AF, vous pouvez provisoirement passer en mode MF.
<ul style="list-style-type: none">En appuyant sur la touche de commande AF/MF en mode MF, vous pouvez provisoirement passer en mode AF si l'appareil photo est réglé sur MF et l'objectif sur AF.

 Utilisation des boutons de maintien de la mise au point
<ul style="list-style-type: none">Le bouton de maintien de la mise au point de cet objectif ne fonctionne pas sur certains modèles d'appareils photo. <p>Pour plus d'informations sur la compatibilité, consultez le site de Sony de votre pays, ou adressez-vous à un revendeur Sony ou à un service après-vente agréé Sony.</p>
Appuyez sur le bouton de maintien de la mise au point en mode AF pour annuler AF. La mise au point est fixée et vous pouvez déclencher avec cette mise au point. Relâchez le bouton de maintien de la mise au point tout en appuyant sur le déclencheur à mi-course pour recommencer la mise au point automatique.

 Spécifications 	
 Nom de produit (Nom de modèle)	E PZ 10-20mm F4 G (SELP1020G)
 Longueur focale (mm)	10-20
 Longueur focale équivalente à 35mm*1 (mm)	15-30
 Éléments-groupes de lentilles	8-11
 Angle de champ*2	109°-70°
 Mise au point minimale*3 (m (pieds))	
Mise au point automatique	0,20 (0,66)
Mise au point manuelle	0,13-0,17 (0,43-0,56)
 Grossissement maximal (X)	
Mise au point automatique	0,14
Mise au point manuelle	0,18
 Ouverture minimale	f/22
 Diamètre d'objectif (mm)	62
 Dimensions (diamètre maximal × hauteur) (environ, mm (po.))	69,8 × 55,0 (2 3/4 × 2 1/4)
 Poids (environ, g (oz))	178 (6,3)
 SteadyShot	Non

*1 Longueur focale équivalente en format 35mm lorsque installé sur un appareil photo à objectif interchangeable avec capteur d'image de taille APS-C.

*2 L'angle de vue est la valeur pour les appareils photo à objectif interchangeable équipés d'un capteur d'image APS-C.

*3 La mise au point minimale est la distance du capteur d'image au sujet.

• Selon le mécanisme de l'objectif, la focale peut changer lorsque la distance de prise de vue change. Les focales indiquées ci-dessus présupposent que l'objectif est réglé sur l'infini.

Articles inclus (Le chiffre entre parenthèses indique le nombre d'unités.)
Objetif (1), Capuchon d'objectif avant (1), Capuchon d'objectif arrière (1), Pare-soleil (1), Jeu de documents imprimés

La conception et les spécifications peuvent être modifiées sans préavis.

α et **G** sont des marques commerciales de Sony Group Corporation.

 Español

En este manual se explica cómo utilizar objetivos. Las precauciones comunes a todos los objetivos, como notas sobre la utilización, se encuentran en las "Precauciones previas a la utilización del producto" suministradas por separado. Cerciórese de leer ambos documentos antes de utilizar su objetivo.

Este objetivo está diseñado para cámaras con montura E del sistema de cámaras α de Sony. No podrá utilizarse con cámaras con montura A.
Para más información sobre compatibilidad, visite el sitio Web de Sony de su área, o consulte a su proveedor Sony o a un centro de servicio local autorizado por Sony.

 Notas sobre la utilización
<ul style="list-style-type: none">No deje el objetivo expuesto al sol o a fuentes de luz intensas. Es posible que se produzcan fallos de funcionamiento interno del cuerpo de la cámara y del objetivo, humo, o un incendio como efecto de la luz directa. Si las circunstancias exigen dejar el objetivo expuesto a la luz solar, asegúrese de colocar las tapas del objetivo. Cuando fotografie contra el sol, mantenga el sol completamente fuera del ángulo de visión.
<ul style="list-style-type: none">Si se agita el objetivo solo o si se agita una cámara con el objetivo instalado mientras la cámara esté apagada, un componente interno del objetivo puede traquetear. Esto, sin embargo, no indica un mal funcionamiento. <p>Además, mientras transporte el objetivo, su movimiento puede hacer que los grupos del objetivo internos se muevan. Esto, sin embargo, no afectará el rendimiento de los grupos del objetivo.</p>
<ul style="list-style-type: none">Cuando transporte una cámara con el objetivo fijado, sujete siempre firmemente tanto la cámara como el objetivo.
<ul style="list-style-type: none">El uso de esta unidad con productos de otros fabricantes puede afectar a su rendimiento, provocando accidentes o mal funcionamiento.
<ul style="list-style-type: none">Cuando se graben películas, dependiendo de la cámara o las condiciones de grabación, es posible que se grabe el ruido de operación del zoom. Realice el ajuste de la velocidad del zoom y la operación de la palanca en la forma requerida.

 Precauciones sobre la utilización de un flash
<ul style="list-style-type: none">Con ciertas combinaciones de objetivo y flash, el objetivo puede bloquear parcialmente la luz del flash, lo que resultará en una sombra en la parte inferior de la fotografía. En tal caso, ajuste la distancia focal o la distancia de toma de imagen antes de fotografiar.

 Viñeteado
<ul style="list-style-type: none">Si utiliza el objetivo, las esquinas de la pantalla se vuelven más oscuras que el centro. Para reducir este fenómeno (llamado viñeteado), cierre la apertura de 1 a 2 puntos.

 A
 Identificación de las partes
<ol style="list-style-type: none">Parasol de objetivo Índice del parasol de objetivo Anillo de enfoque Anillo de zoom Anillo de caucho de montaje del objetivo Contactos del objetivo* Palanca del zoom Botón mantener-enfoque Interruptor del modo de enfoque Índice de montaje
* No toque los contactos del objetivo.

 B
 Colocación y extracción del objetivo
<ul style="list-style-type: none">Antes de colocar/extraer el objetivo, sostenga el objetivo por su cuerpo de montaje. No lo sostenga por ninguno de sus controles de operación, como el anillo de enfoque.

 Para colocar el objetivo (Consulte la ilustración B-1.)
--

- Extraiga la tapa trasera del objetivo y la tapa de caja de la cámara.
- Alinee el índice blanco del barril del objetivo con el índice blanco de la cámara (índice de montaje), y después inserte el objetivo en la montura de la cámara y gírelo hacia la derecha hasta que se bloquee.

- No presione el botón de liberación del objetivo de la cámara cuando monte el objetivo.
- No monte el objetivo de forma inclinada.

- Extraiga la tapa delantera de objetivo.
- Usted podrá colocar/extraer la tapa delantera de objetivo de dos formas, (1) y (2).

 Para extraer el objetivo
<ol style="list-style-type: none">Coloque la tapa delantera de objetivo. Manteniendo presionado el botón de liberación del objetivo de la cámara, gire el objetivo hacia la izquierda hasta que se pare, y después extraiga el objetivo. (Consulte la ilustración B-2.)

 C
 Colocación del parasol de objetivo

Es recomendable utilizar un parasol de objetivo para reducir los reflejos y garantizar la máxima calidad de la imagen.

Alinee la línea roja del parasol de objetivo con la línea roja del objetivo (índice del parasol de objetivo), después inserte el parasol de objetivo en la montura del objetivo, y gírelo hacia la derecha hasta que chasquee en su lugar y el punto rojo del parasol de objetivo quede alineado con la línea roja del objetivo.

• Si no gira el parasol de objetivo hasta que chasquee en su lugar, es posible que aparezca una sombra en las imágenes grabadas o que el parasol de objetivo se caiga.

• Si la luz del flash está parcialmente bloqueada por el parasol de objetivo, puede aparecer una sombra en la parte inferior de las imágenes grabadas. En tal caso, retire el parasol de objetivo.

• Cuando guarde la cámara, fije el parasol de objetivo al revés.

 D
 Utilización del zoom
 Utilización del zoom con la palanca de zoom
Deslice ligeramente la palanca para accionar lentamente el zoom y deslicela completamente para accionarlo rápidamente.
<ul style="list-style-type: none">Mueva la palanca de zoom con su dedo colocado ligeramente sobre la palanca para evitar una operación errónea.

 Utilización del zoom con el anillo de zoom
Gire el anillo de zoom hasta la distancia focal que desee (posición de zoom).
<ul style="list-style-type: none">Recomendamos utilizar la palanca de zoom para silenciar el ruido de operación del anillo de zoom durante la grabación de películas.

 E
 Enfoque
<ul style="list-style-type: none">El interruptor del modo de enfoque de este objetivo no funcionará con ciertos modelos de cámaras. Para más información sobre compatibilidad, visite el sitio Web de Sony de su área, o consulte a su proveedor Sony o a un centro de servicio local autorizado por Sony.

Para cambiar AF (enfoque automático)/MF (enfoque manual)
El enfoque puede cambiarse entre AF y MF en el objetivo.
Para fotografiar con AF, tanto la cámara como el objetivo deberán ajustarse a AF. Para fotografiar con MF, la cámara o el objetivo, o ambos, deberán ajustarse a MF.

Para ajustar el modo de enfoque en el objetivo

Deslice el interruptor del modo de enfoque hasta el modo apropiado, AF o MF (1).

- Para ajustar el modo de enfoque de la cámara, consulte los manuales de la cámara.
- En MF, gire el anillo de enfoque mientras observe a través del visor, etc., para ajustar el enfoque (2).

Para utilizar una cámara equipada con botón de control AF/MF

- Pulsando el botón de control AF/MF durante la operación con AF, podrá cambiar temporalmente a MF.
- Pulsando el botón de control AF/MF durante la operación con MF, podrá cambiar temporalmente a AF si el objetivo está ajustado a AF y la cámara a MF.

 F
 Utilización de los botones mantener-enfoque
<ul style="list-style-type: none">El botón mantener-enfoque de este objetivo no funcionará con ciertos modelos de cámaras. Para más información sobre compatibilidad, visite el sitio Web de Sony de su área, o consulte a su proveedor Sony o a un centro de servicio local autorizado por Sony.

Pulse el botón mantener-enfoque en AF para cancelar AF. El enfoque se fijará y podrá accionar el obturador en el enfoque fijo. Suelte el botón mantener-enfoque mientras pulse hasta la mitad el botón del obturador para iniciar de nuevo AF.

 Especificaciones 	
 Nombre del producto (Nombre del modelo)	E PZ 10-20mm F4 G (SELP1020G)
 Distancia focal (mm)	10-20
 Distancia focal equivalente a 35mm*1 (mm)	15-30
 Grupos y elementos del objetivo	8-11
 Ángulo de visión*2	109°-70°
 Enfoque mínimo*3 (m)	
Enfoque automático	0,20
Enfoque manual	0,13-0,17
 Ampliación máxima (X)	
Enfoque automático	0,14
Enfoque manual	0,18
 Apertura mínima	f/22
 Diámetro del filtro (mm)	62
 Dimensiones (diámetro máximo × altura) (Aprox., mm)	69,8 × 55,0
 Peso (Aprox., g)	178
 SteadyShot	No

*1 Esta es la distancia focal equivalente al formato de 35mm cuando se monta en una cámara digital de lentes intercambiables equipada con un sensor de imágenes de tamaño APS-C.

*2 El ángulo de visión es el valor para cámaras digitales de lentes intercambiables equipadas con un sensor de imágenes de tamaño APS-C.

*3 El enfoque mínimo es la distancia desde el sensor de imágenes al motivo.

• En función del mecanismo del objetivo, es posible que la distancia focal varíe si la distancia de toma de imagen también lo hace. Las distancias focales indicadas arriba asumen que el objetivo está enfocado al infinito.

Elementos incluidos (El número entre paréntesis indica el número de piezas.)

Objetivo (1), Tapa delantera de objetivo (1), Tapa trasera de objetivo (1), Parasol de objetivo (1), Juego de documentación impresa

El diseño y las especificaciones están sujetos a cambios sin previo aviso.

α y **G** son marcas comerciales de Sony Group Corporation.

 中文 (简)

 保留备用
本说明书介绍镜头的用法。有关所有镜头的一般注意事项（如使用须知）可以在另外的“使用前注意事项”中找到。务必在使用镜头前阅读以上两份文件。

本镜头是专为 Sony α 相机中的 E 卡口系统相机而设计的。不能将其用于 A 卡口系统相机。

有关兼容性的详细信息，请访问所在地区的 Sony 网站，或者咨询您的 Sony 经销商或当地的 Sony 授权服务机构。

 使用须知
<ul style="list-style-type: none">请勿将镜头置于阳光或强光下。由于光线聚集的结果可能会导致相机机身和镜头的内部故障，或引起冒烟或者火灾。如果在必须将镜头置于阳光的情况下，请务必盖上镜头盖。对着阳光方向拍摄时，不要让太阳进入视角中。
<ul style="list-style-type: none">如果是镜头本身晃动，或者是装有镜头的相机在关闭电源时发生晃动，镜头的内部组件都可能会发出嘎嘎声。但是，这并不表示故障。此外，在携带镜头时，身体的移动可能会导致内部镜头组晃动。但是，这不会影响到镜头组的性能。
<ul style="list-style-type: none">当在装有镜头的情况下携带相机时，请务必同时握紧相机和镜头。
<ul style="list-style-type: none">将本机与其他制造商的产品一起使用可能会影响其性能，并由此引发事故或故障。
<ul style="list-style-type: none">拍摄电影时，取决于相机或拍摄条件，有时会记录下变焦操作音。请在必要时执行变焦速度设置及变焦杆操作。

 闪光灯使用注意事项
<ul style="list-style-type: none">使用镜头/闪光灯的某种组合时，镜头可能会遮住闪光灯的部分亮光，从而造成图片的底部出现阴影。在这种情况下，请在拍摄之前调整焦距或拍摄距离。

 晕影
<ul style="list-style-type: none">使用镜头时，屏幕的角落要比其中心暗。为避免这种现象（周边暗角），请将光圈缩小 1 ~ 2 级。

 A
 部件识别
<ol style="list-style-type: none">镜头遮光罩 镜头遮光罩标记 对焦环 可变焦距圈 镜头安装橡胶环 镜头接点* 变焦杆 对焦锁定按钮 对焦模式开关 安装标记
* 请勿触摸镜头接点。

 B
 安装/拆下镜头

- 在安装/拆下镜头之前，请握住镜头的安装主体部分。切勿抓住任何操作控制器，如对焦环。

安装镜头（参见插图 B-1。）

- 拆下镜头后盖和相机机身盖。
- 将镜筒上的白色标记与相机上的白色标记（安装标记）对准，然后将镜头插入相机安装部位并顺时针旋转，直至镜头锁紧。
 - 请勿在安装镜头时按相机上的镜头释放按钮。
 - 请勿倾斜安装镜头。

- 拆下镜头盖。
 - 可以用 (1) 和 (2) 两种方式安装/拆下前镜头盖。

 拆下镜头
<ol style="list-style-type: none">安装镜头盖。 按住相机上的镜头释放按钮，逆时针转动镜头直至其停止，然后拆下镜头。（参见插图 B-2。）

 C
 安装镜头遮光罩
建议使用镜头遮光罩以减少反光，从而确保最佳画质。
将镜头遮光罩上的红线与镜头上的红线（镜头遮光罩标记）对准，然后将镜头遮光罩插入镜头安装部位并顺时针旋转，直至其咔哒一声就位，且镜头遮光罩上的红点与镜头上的红线对准。
<ul style="list-style-type: none">如果镜头遮光罩没有旋转到直至其咔哒一声就位，则拍摄的影像上可能会出现阴影，或者镜头遮光罩可能会脱落。
<ul style="list-style-type: none">如果闪光灯的亮光被镜头遮光罩部分遮住，则所拍摄影像的底部可能会出现阴影。在这种情况下，请取下镜头遮光罩。
<ul style="list-style-type: none">存放时，请将镜头遮光罩倒过来放在镜头上。

 D
 变焦
 利用变焦杆调整变焦
略微滑动变焦杆可缓慢变焦，将其滑至满位则可快速变焦。
<ul style="list-style-type: none">为防止误操作，移动变焦杆时，请将手指轻轻放在变焦杆上。

 利用可变焦距圈调整变焦
将可变焦距圈转至所需焦距（变焦位置）。
<ul style="list-style-type: none">在电影拍摄期间，为了消除可变焦距圈所带来的操作噪音，建议使用变焦杆。

 E
 对焦
<ul style="list-style-type: none">对于某些型号的相机而言，本镜头的对焦模式开关无效。 <p>有关兼容性的详细信息，请访问所在地区的 Sony 网站，或者咨询您的 Sony 经销商或当地的 Sony 授权服务机构。</p>
 切换 AF（自动对焦）/ MF（手动对焦）
在镜头上，可以在 AF 和 MF 之间切换对焦模式。
进行 AF 拍摄时，相机和镜头均应设定为 AF。进行 MF 拍摄时，相机或镜头之一或者相机和镜头两者应设定为 MF。
 在镜头上设定对焦模式
 将对焦模式开关滑到相应模式： AF 或 MF (1).
<ul style="list-style-type: none">有关相机的对焦模式设定，请参阅相机的说明书。
<ul style="list-style-type: none">在 MF 模式下，在通过取景器等观察的同时，转动对焦环调整对焦 (2)。

 使用具有 AF/MF 控制按钮的相机
<ul style="list-style-type: none">在 AF 操作过程中按 AF/MF 控制按钮，可临时切换为 MF。
<ul style="list-style-type: none">如果镜头设定为 AF 而相机设定为 MF，则在 MF 操作过程中按 AF/MF 控制按钮可临时切换为 AF。

 F
 使用对焦锁定按钮
<ul style="list-style-type: none">对于某些型号的相机而言，本镜头的对焦锁定按钮无效。 <p>有关兼容性的详细信息，请访问所在地区的 Sony 网站，或者咨询您的 Sony 经销商或当地的 Sony 授权服务机构。</p>

在 AF 模式下按对焦锁定按钮可取消 AF。此时将锁定对焦，而您可以在对焦锁定状态下释放快门。在半按快门按钮的同时释放对焦锁定按钮将重新启动 AF。

 规格 	
 产品名称（型号名称）	E PZ 10-20mm F4 G (SELP1020G)
 焦距 (mm)	10-20
 相当于 35mm 规格焦距*1 (mm)	15-30
 镜头组-片	8-11
 视角*2	109°-70°
 最小对焦*3 (m)	
自动对焦	0.20
手动对焦	0.13-0.17
 最大放大倍数（倍）	
自动对焦	0.14
手动对焦	0.18
 最小光圈	f/22
 滤光镜直径 (mm)	62
 尺寸（最大直径 × 长）（约 mm）	69.8 × 55.0
 质量（约 g）	178
 SteadyShot	无

*1 此为当镜头安装在配备 APS-C 尺寸图像传感器的可更换镜头数码相机上时，相当于 35mm 规格的焦距。

*2 视角的数值是基于配备 APS-C 尺寸图像传感器的可更换镜头数码相机。

*3 最小对焦是从图像传感器至物体的距离。• 视镜头结构而异，焦距可能会随拍摄距离的改变而变化。假设镜头对焦在无限远处。

所含物品（括号中的数字代表件数。）
镜头 (1)、镜头盖 (1)、镜头后盖 (1)、镜头遮光罩 (1)、成套印刷文件

设计或规格如有变动，恕不另行通知。

α 和 **G** 是 Sony Group Corporation 的商标。